



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ

37 թղ տարի
թիվ 1680
Չորեքշաբթի
14 Նոյեմբեր 2012

Año XXXVII, Nº 1680. Miércoles 14 de noviembre de 2012. www.sardarabad.com.ar

RELACIONES BILATERALES

El presidente Serge Sarkisian, de visita oficial en Francia



Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 11 de noviembre ppdo., el presidente Serge Sarkisian llegó a la República Francesa en visita oficial.

La ceremonia oficial de bienvenida del jefe de Estado armenio tuvo lugar en el aeropuerto internacional de Orly, en París.

Al día siguiente, el mandatario fue recibido por el presidente de Francia, Francois Hollande.

Durante la reunión, ambos presidentes destacaron el alto nivel de las relaciones armenio-francesas y subrayaron que los lazos históricamente cordiales entre los dos pueblos han servido de base sólida para el desarrollo y el fortalecimiento de relaciones interestatales especiales.

Las partes coincidieron en que es importante mantener el alto nivel del diálogo político, trabajar en pro de la expansión de la presencia francesa en Armenia

(Continúa en página 2)

El embajador Melikian se reunió con el vicepresidente Boudou

Ereván, (Pan-armenian.net, news.am).- El martes 6 de noviembre ppdo., el embajador extraordinario y plenipotenciario de Armenia en la Argentina, Sr. Vahakn Melikian, se reunió con el vicepresidente de la Nación y presidente del Senado, Lic. Amado Boudou, con quien habló sobre los vínculos interparlamentarios entre ambos países.

Las partes señalaron la importancia de incentivar las actividades de los grupos de amistad parlamentaria entre Armenia y la Argentina.

El vicepresidente destacó la importancia de promover las relaciones culturales y científicas bilaterales, para lo cual se está analizando la firma de un memorando de cooperación entre la Universidad de Buenos Aires y la Universidad Estatal Bryusov de Lingüística de Ereván.

En el marco de las relaciones bilaterales se planea la visita de José Lino Barañao, ministro de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva a Ereván, para expandir las relaciones en los sectores de ciencia y tecnología.

Por último, cabe agregar que el lic. Boudou aceptó la invitación de visitar Ereván, cursada por el presidente de la Asamblea Nacional de Armenia.



El embajador Vahakn Melikian es recibido por el vicepresidente de la Nación, Amado Boudou.

Diputados uruguayos en Karabagh

Fueron recibidos por el presidente Bako Sahakian

Stepanakert, (servicio de prensa de la Presidencia de Karabagh).- En el día de ayer, el presidente de Karabagh, Bako Sahakian, recibió a una delegación de diputados uruguayos, encabezada por el presidente de la Cámara, Jorge Orrico.

Durante la reunión, se trató un amplio abanico de temas relacionados con el desarrollo de las relaciones bilaterales. De acuerdo con el presidente karabaghí, su país y Uruguay son países amigos que tienen mucho en común, tanto en su historia como en la filosofía de la construcción del Estado, lo que crea condiciones favorables para el desarrollo de la cooperación mutua bilateral.

El presidente Bako Sahakian destacó la alta contribución realizada por Uruguay al reconocimiento internacional del genocidio armenio, así como su política equilibrada con relación al reconocimiento internacional de la República de Karabagh y a la solución del conflicto con Azerbaiyán.

Las partes señalaron la importancia de profundizar las relaciones entre ambos países y la necesidad de tomar medidas concretas en este sentido.

Se encontraban presentes en la reunión el presidente de la Asamblea Nacional Ashot Ghulian, el embajador extraordinario y plenipotenciario de Armenia en Uruguay, Vahakn Melikian, diputados de la Asamblea Nacional de la República de Armenia, representantes de la oficina Causa Armenia del Uruguay y otros funcionarios de gobierno.

Fonación 2012

15 y 16 de Noviembre

de 9 a 20hs.



centros rurales de acción social

tu aporte suma TEL 4778.1736



FONDO NACIONAL ARMENIA
argentina@himmadram.org - www.himmadram.org

El presidente Serge Sarkisian, de visita oficial en Francia

y aumentar el volumen de negocios entre los dos países.

Teniendo en cuenta que Armenia es miembro de la Organización Internacional de Francofonía, los presidentes de Armenia y de Francia reiteraron su compromiso para la promoción de las relaciones culturales y científicas.

Los mandatarios intercambiaron ideas sobre las cuestiones regionales y el proceso de paz en Nagorno-Karabagh. Además, Serge Sarkisian expresó el agradecimiento de su país por la constante ayuda de Francia en el proceso de integración de Armenia a Europa.

Al término de la reunión, el presidente Hollande ofreció una cena en honor del presidente de Armenia, Serge Sarkisian, que contó con la participación de prominentes miembros de la comunidad armenia.

Concluida la reunión, los mandatarios resumieron los alcances del encuentro ante los medios de prensa.

Más de la agenda

El presidente Serge Sarkisian también se reunió con el primer ministro de Francia, Jean-Marc Ayrault.

Las partes concordaron en que la excelente cooperación política existente entre ambos Estados desde hace veinte años debe convertirse en la base de las relaciones económicas. Considerando que Francia es el segundo inversor más importante en la economía armenia, el presidente destacó la importancia de seguir profundizando las relaciones comerciales y económicas para aumentar el volumen de negocios. En este contexto, las partes analizaron una amplia gama de cuestiones de interés mutuo.

El mandatario y el primer ministro hablaron sobre la importancia del Club de Negocios Armenio-Francés, existente en Armenia desde el año pasado, sobre la expansión de sus actividades y sobre la Agencia Francesa para el Desarrollo destinada a promover el avance de Armenia a través de programas agrícolas, de gestión de recursos hídricos y desarrollo del sector privado.

Las partes analizaron en detalle la participación de empresas francesas en los programas existentes en el área de energía y su participación en la construcción de una nueva unidad de la central nuclear de Armenia.

El primer ministro se mostró dispuesto a fomentar el ingreso de empresas francesas a las zonas francas que se están creando en Armenia. Las partes trataron también otros temas de interés mutuo,

tales como la participación de las empresas francesas en el área de las telecomunicaciones, la construcción de obras de infraestructura que conecten las regiones norte y sur de Armenia y el ulterior desarrollo del sistema de pensiones en Armenia.

Otros temas de la agenda fueron la profundización de las relaciones bilaterales en temas culturales y educativos y la posible asistencia de Francia al desarrollo de las relaciones de la Unión Europea con Armenia.

Con el presidente de la Asamblea Nacional de Francia

En la reunión con Claude Bartolone, las partes destacaron la importancia de la diplomacia interparlamentaria en el desarrollo de las relaciones interestatales. El presidente Serge Sarkisian manifestó su satisfacción por los contactos activos y la eficiencia de la actividad de los Grupos de Amistad Interparlamentaria Francia-Armenia y destacó la importancia de la cooperación de ambos países en el marco de organizaciones internacionales.

En nombre del parlamento de su país, el presidente de la Asamblea Nacional de Francia, Claude Bartolone, expresó su disposición a continuar con el mismo espíritu y hacer todo lo posible para fortalecer las relaciones bilaterales, sobre la base de valores comunes. Subrayó que Francia valora mucho el trabajo activo llevado a cabo por Armenia durante el mandato del presidente Serge Sarkisian en busca de un mayor acercamiento con Europa.

El jefe de Estado y el presidente de la Asamblea Nacional de Francia hicieron hincapié en la importancia de la comunidad armenia de Francia en el fortalecimiento de la amistad bilateral, que sirve como puente entre Armenia y Francia.

Por último, el mandatario armenio expresó su agradecimiento a Francia y a su pueblo por su cálida actitud y consideración a sus compatriotas, y un reconocimiento al parlamento francés por el apoyo constante a asuntos que son vitales para la Nación Armenia.

En la reunión, las partes trataron también temas regionales y desafíos, así como el proceso de paz en Nagorno-Karabagh

Por la noche, el presidente Serge Sarkisian se reunió con los miembros del Grupo de Amistad Interparlamentaria Francia-Armenia.

ENERGIA HIDROELECTRICA

Se pone en marcha un proyecto con Irán



El presidente Serge Sarkisian, con integrantes de la comitiva iraní y miembros de la Comisión Mixta Intergubernamental.

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 8 de noviembre ppdo., el presidente Serge Sarkisian realizó una visita de trabajo a Siunik.

El motivo: asistir a la ceremonia de inauguración de las obras de la estación de energía hidroeléctrica Meghri. La central será construida en el río fronterizo Arax, de conformidad con el acuerdo interestatal sobre la construcción de las centrales hidroeléctricas, firmado entre la República de Armenia y la República Islámica de Irán y ratificado por los parlamentos de los dos países.

En el marco de este proyecto conjunto armenio-iraní, la construcción de la central hidroeléctrica Meghri se realizará en los próximos cinco años. Los términos del programa de inversión están estipuladas en el Acuerdo de Permiso, firmado entre el gobierno de Armenia y el grupo inversor iraní.

La inauguración de las obras fue realizada por los copresidentes de la Co-

misión Mixta Intergubernamental armenio-iraní, el Ministro de Energía de Armenia, Armén Movsisian y ministro de Energía de Irán, Majid Namjoo.

Tras la ceremonia, el presidente Serge Sarkisian se reunió con el jefe de la delegación iraní, Majid Namjoo.

El jefe de Estado manifestó su agrado por el comienzo de un nuevo proyecto, acordado al más alto nivel entre los presidentes de Armenia e Irán. Las partes expresaron su confianza de que la construcción de la central hidroeléctrica de Meghri, sin duda contribuirá al desarrollo de las relaciones económicas bilaterales.

El copresidente iraní de la Comisión Mixta Intergubernamental armenio-iraní, ministro Majid Namjoo, aseguró que el trabajo activo y comprometido con el ministro de Energía de Armenia, tendiente a la aplicación de los programas conjuntos previstos en las áreas de energía y otros será de beneficio para los dos países y los dos pueblos.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



SIRIA

La iglesia en memoria de los mártires armenios de Der Zor, severamente dañada

Der Zor, Siria.- Como consecuencia de bombardeos y choques entre fuerzas leales y opositoras, la iglesia y memorial de los Mártires Armenios de Der Zor, también conocida como Iglesia Armenia de los Santos Mártires, ha sido severamente dañada.

A través de un video, se reportan daños en la columna de la resurrección, que está rodeada de restos de las víctimas del genocidio armenio. También parece haber ruinas en el piso de abajo, donde se guardan restos de las mártires. No se sabe si los restos fueron retirados del lugar antes del ataque a la iglesia.

Der Zor, que fue testigo de la muerte de cientos de miles de armenios en 1915, ahora es testigo de los enfrentamientos entre rebeldes y el ejército sirio desde los comienzos del conflicto armado. Las pocas familias armenias que vivían allí dejaron la ciudad hace varios meses. El memorial había sido consagrado en 1991.

NAGORNO-KARABAGH

La Unión Europea continúa apoyando a la sociedad civil en la búsqueda de la paz

Comisión Europea, 8 de noviembre de 2012.- La Unión Europea anunció el lanzamiento de la segunda fase del programa Sociedad Europea para la Solución Pacífica del Conflicto de Nagorno-Karabagh, referido a la sociedad civil.

Este programa apoya todos los esfuerzos de búsqueda de la paz como medio de solución del conflicto, facilitando el diálogo entre la sociedad civil, los medios de prensa y los políticos.

Establecido bajo el Instrumento para la Estabilidad, instrumento financiero especial de la Unión Europea, creado para apoyar la solución pacífica de conflictos, la aligeración de tensiones y la rehabilitación post-conflictos en todas partes del mundo, el Programa Europeo para Nagorno-Karabagh es una unión de cinco organizaciones no gubernamentales europeas, que trabaja con socios locales en el Cáucaso Sur sobre un amplio rango de proyectos de construcción de la paz, tendientes a avanzar en el proceso de solución del conflicto.

El programa promueve el diálogo dinámico de todas las partes en conflicto. También apoya la amplia participación de

la gente afectada por el conflicto en el proceso de paz, incluyendo mujeres, jóvenes y refugiados.

La actividad del organismo se da en tres direcciones: medios de prensa, política pública y grupos afectados por el conflicto para:

- ampliar la base de los participantes en iniciativas de paz, con especial atención a grupos marginalizados;
- construir la confianza entre todas las partes en conflicto, a través del contacto de la gente con la gente;
- promover el análisis actualizado y nuevas ideas que desafíen los discursos existentes sobre el conflicto, con una visión orientada hacia un futuro de paz;
- involucrar a la sociedad civil en el diálogo con los políticos tanto a nivel nacional como internacional sobre la transformación del conflicto de Nagorno-Karabagh.

El Programa Europeo sobre Nagorno-Karabagh durará tres años y es la continuidad de un programa iniciado en 2009, bajo el Instrumento para la Estabilidad.

Artistas de Armenia en Buenos Aires

Buenos Aires, (servicio de prensa de la Embajada de Armenia).- El martes 20 del corriente a las 20.30 se presentarán en el Centro Cultural Tadrón, de Armenia y Niceto Vega, el artista del pueblo de la República de Armenia, Azat Gasparian, y la artista emérita de la República de Armenia, Silva Yuzbashian, quienes protagonizarán una función de interpretación del verso en idioma armenio.

Azad Gasparian y Silva Yuzbashian son actores de gran fama tanto en Armenia como en el exterior. Interpretan con gran maestría y profesionalidad las creaciones de la literatura armenia clásica y contemporánea. Se han presentado en escenarios de diversos países.

La actuación en el Centro Cultural Tadrón se inscribe dentro de una gira sudamericana patrocinada por el Ministerio de la Diáspora de la República de Armenia.

Alitalia inicia vuelos regulares a Armenia

Ereván, (armradio.am).- Una de las más importantes compañías aéreas de Europa, Alitalia, iniciará vuelos regulares a Armenia. La información fue dada a conocer por el secretario de prensa del aeropuerto «Zvartnótz» de Ereván, Kevork Abrahamian.

Sobre el tema, también dio una conferencia de prensa el embajador extraordinario y plenipotenciario de Italia en Armenia, Sr. Bruno Scapini.

El avión de bandera italiana, que tiene su oficina central en el aeropuerto de Fiumicino, en Roma, estará de esta manera ligado con Zvartnótz y presentará así una nueva alternativa de vuelo desde Europa.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

Homenaje al maestro Jean Almouhian

Acto artístico y cultural

Proyección del video de su premiación en la Ópera de Ereván, donde fue galardonado con la máxima distinción del Ministerio de la Diáspora en ocasión de cumplirse 80 años de su nacimiento y 55 de consagración a la música.

Domingo 18 de noviembre de 2012, 18 hs.

“Sala Siranush” del Centro Armenio, Armenia 1353, C.A.B.A.

Se servirá un vino de honor.

Entrada libre y gratuita

Auspician: **Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia**

Embajada de la República de Armenia

Centro Armenio de la República Argentina



NADINE YOUSSEFIAN

“Ensamblajes Textiles”

Centro Cultural Tekeyán
Armenia 1329 C.A.B.A.

Inauguración: 16 de Noviembre 19:30 hs
Cierre: 5 de Diciembre



Salidas grupales 2013

Acompañadas desde Buenos Aires

►GRUPO

DIARIO ARMENIA

Salida: Abril 2013
Ciudades: Erevan, Sevan,
Goris, Stepanakert (Karabaj).

►GRUPO

ARMENIA JOVEN

Salida: Julio 2013
Ciudades: Atenas, Erevan,
París, Londres.

►GRUPO **OTOÑO EN**

MEDIO ORIENTE

Salida: Setiembre 2013
Ciudades: Beirut, Estambul,
Erevan.

- Todos nuestros grupos pueden tener como opcionales otras ciudades no incluidas.
- Excursiones en español.
- Hoteles 4* con desayuno buffet.
- Coordinador bilingüe permanente.

Premium ARGENTINA • CHILE • URUGUAY

Lima 355 - Piso 3 - Of. F Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

TUE S.A. San Martín 640, 6º piso, C.A.B.A. - CUIT 30-70704522-8. Leg. 10719 Res. 07/02.



OPINION

WWW.ARMEIANLIFE.COM

La lógica de los tramposos

Por Alberto Medina Méndez

Al tramposo solo le importa ganar. Recurre al embuste como un medio porque lo que precisa es seguir adelante. No le interesan las reglas en lo más mínimo. De hecho solo las usa cuando le conviene.

El populismo contemporáneo, este que conocemos, corrupto, demagógico y perverso necesita del poder como del aire para respirar. Lo necesita para perpetuarse, para permanecer, pero sobre todo para seguir haciendo negocios a la sombra del Estado, con el agregado central de no perder la impunidad con la que se maneja a diario.

Pese a la retórica de la que se ufanan, la democracia es para ellos solo un instrumento que les sirve para sostenerse, y es por ello que desarrollan toda una línea argumental delicadamente elaborada para hacer de esa herramienta su eje, como si realmente creyeran en ella.

En realidad, solo usan el instrumento, lo utilizan en la medida que les resulta funcional y útil. No creen para nada en sus bondades, solo sostienen una relación claramente utilitaria con esa institución.

Defienden a rajatablas lo que ellos llaman mayorías populares. Mientras los vientos soplen a su favor, seguirán definiéndose como demócratas, y harán de esa idea su máxima bandera. Mientras ganen elecciones y obtengan acompañamiento en las urnas, intentarán imponer el razonamiento por el cual los más siempre tienen razón, solo por ser más.

Y bajo ese paraguas argumental es que desafían, con soberbia, a los que piensan diferente, para jueguen su juego, instándolos a presentarse a elecciones, para poder legitimarse hasta el cansancio, solo para ganarles con esa regla que adoran, solo porque les rinde y les conviene.

Lo que no dicen, pero piensan íntimamente, es que un día cualquiera, cuando las urnas ya no acompañen como en el presente, cuando la sociedad reflexione de un modo distinto y deje de claudicar frente al miedo, tienen otros argumentos preparados para justificar esa circunstancia.

Algunos incautos, de esos que aun creen en la honestidad intelectual de estos personajes del populismo contemporáneo, probablemente despierten ese día de este largo letargo, o tal vez ni así lo hagan y se sumen mansamente a la nueva argumentación que tienen preparada para su derrota electoral.

Los tramposos nunca pierden, son embusteros, solo les interesa ganar, no tienen ni códigos, ni valores morales, mucho menos honestidad para aceptar la posibilidad de estar equivocados.

Siempre tienen un as en la manga para no dar el brazo a torcer. Ellos no están dispuestos a reconocer errores, mucho menos aceptar que otros piensan mejor o que tienen ideas que se ajustan al mundo real de un modo más eficiente. Precisan ganar a cualquier precio y solo precisan ir acomodando argumentos según como soplan los vientos.

Creen en esta democracia mientras los votos los favorezcan, pero estos mismos que aplauden a las mayorías promoviendo elecciones libres, defienden sistemas antagónicos en los que no hay elecciones, en la medida que los que gobiernen sean solo amigos o personajes afines.

No les interesan los sistemas, mucho menos aun respetar el pensamiento diferente. Les interesa solo imponer ideas, formas de vida, y sobre todo defender sus intereses más mezquinos, esos que les permiten impunidad eterna, poder interminable y negocios para siempre.

La sociedad, la gente, la comunidad, el bien común que tanto dicen defender, es solo el argumento que utilizan y la excusa que precisan para seguir haciendo de las suyas. Las pruebas que sostienen esta afirmación son demasiadas y abundan. Ninguno de ellos es austero, mucho menos aun pobre, todos tienen causas judiciales, sospechas y hasta procesos iniciados. No son trigo limpio. La democracia concebida como ellos la interpretan, les permite estar cubiertos, y seguir su camino sin represalia alguna.

Probablemente algún día perderán una elección, como ya les ha ocurrido en el pasado, pero tienen preparados novedosos argumentos para cuando la mayoría que los apoya deje de ser su sustento.

Cuando ganan es porque el pueblo los avala, los adora y los ama. Cuando pierden los comicios, es simple, el establishment, las corporaciones, el poder económico, el imperio y los intereses sectoriales, impusieron el poder del dinero y sojuzgaron al pueblo.

Ellos nunca pierden. Las reglas son solo una circunstancia, no pueden jugar limpio, no está en su naturaleza ni en su esencia. Sus mentiras, su hipocresía, su forma de actuar cotidianamente, los muestra como realmente son. Solo usan la lógica de los tramposos.

La pequeña Armenia de Alepo

Luego de seis horas de inspección en Erzurum, Turquía, el primer avión con suministros de socorro de Armenia a Siria aterrizó sin problemas en Alepo a fin del mes de octubre, escribe Nora Koloian-Keuhnelian.

Desde el genocidio armenio cometido por los turcos otomanos en 1915, que condujo a la deportación y masacre de la mayoría de la población armenia otomana, hay alrededor de 120.000 personas de ascendencia armenia en Siria.

Muchos murieron en el desierto sirio de Der Zor. Siria no dudó en apoyar a los armenios, junto con otros países árabes como El Líbano y Egipto, que también recibieron a miles de armenios que huían durante y después de la Primera Guerra Mundial.

Siria estableció relaciones diplomáticas con Armenia poco después de la caída de la Unión Soviética, y más tarde el ex presidente sirio Hafez Al-Assad, padre del actual presidente Bashar Al-Assad, mantuvo buenas relaciones con Armenia, considerando la gran población de ascendencia armenia de Siria.

Durante el actual levantamiento contra el régimen sirio, la República de Armenia y la Diáspora armenia han expresado su apoyo a la comunidad armenia en Siria. Desde julio de 2012, miles de armenios han huido de la guerra civil siria, tratando de encontrar un lugar en su patria, Armenia, cuyo gobierno ha estado haciendo todo lo posible para dar cabida a los miembros de la diáspora.

Otros han escapado a Turquía y países adyacentes, mientras que otros miles continúan atrapados en la tierra que abrió sus brazos para acogerlos durante los tiempos difíciles de 1915.

Suzy Keshishian-Telpian, siria de origen armenio que vive en Egipto desde 2004, sigue de cerca las noticias sobre su familia que vive en Alepo y que se negó a marcharse. «Mi madre no quiere dejar Alepo. Dice que se quedará allí para siempre» -explica.

La hermana de Suzy va todos los días a ver a su familia y pasa la noche en la casa de su madre, que vive en Suleimaniya, uno de los distritos más seguros por el momento. «En cuanto a mi hermano, que tiene un negocio en Al-Midan, un barrio muy peligroso, abre la tienda por un par de horas todos los días.» El ejército sirio hace sonar sirenas antes de cualquier bombardeo para que los comerciantes puedan cerrar sus tiendas y desocupar el área.

Al-Midan o Nor-Kiugh como lo denominan los armenios, es uno de los distritos gravemente dañados. Entre los edificios dañados hay iglesias armenias,

una escuela y un hospital ubicado en ese barrio.

Mientras tanto, las relaciones entre Armenia y Turquía se han visto afectadas por cuestiones históricas y políticas, como el genocidio armenio y los continuos intentos negacionistas de Turquía. También aumentaron las tensiones entre Turquía y Siria desde que murieron cinco turcos por un proyectil sirio, en un pueblo fronterizo turco hace tres semanas.

A fin de octubre, llegó a Siria la ayuda humanitaria organizada por funcionarios de la República de Armenia a través del programa «Ayuda a tu hermano».

Los medios de prensa tanto internacionales como turcos informaron que el avión con las 14 toneladas de ayuda humanitaria, en los que había alimentos y medicinas recogidos en Armenia, fue interceptado y obligado a aterrizar en la ciudad turca de Erzurum, donde fue sometido a inspección por las autoridades turcas durante seis horas.

Sin embargo, Vahan Hovhannissian, miembro del partido que había emprendido la iniciativa de ayuda, le dijo a Al-Ahram Weekly que «el avión no fue obligado a aterrizar en territorio turco. El aterrizaje fue pre-planificado, y se nos informó al respecto.»

Unas horas antes del vuelo, las autoridades turcas anunciaron que prohibían todos los vuelos a Siria por el espacio aéreo turco en una decisión respaldada por los Estados Unidos.

La vocera del Departamento de Estado de los Estados Unidos, Victoria Nuland, dijo durante una conferencia de prensa en Washington que «estamos alentando a todos los vecinos de Siria a observar cómo se utiliza su espacio aéreo, sobre todo ahora que tenemos este ejemplo concreto».

Nuland se refería a un incidente que había ocurrido unos días antes, cuando Turquía obligó a un avión sirio que viajaba de Moscú a Damasco a aterrizar debido a que sospechaba que llevaba armas de guerra y equipos de comunicación.

En otro incidente de seguridad, 17 pasajeros rusos de otro avión sirio en su camino a Damasco desde Moscú, fueron forzados a aterrizar en Ankara, por parte de Turquía.

Los pasajeros rusos se dirigían a identificar a unos 300 ciudadanos rusos, supuestamente de origen checheno, aliados de los rebeldes en su lucha contra el régimen sirio de Al-Assad. El avión no fue sometido a controles de seguridad debido a que los 17 pasajeros llevaban pasaportes diplomáticos.

(Continúa en página 5)



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

INFORMAN DESDE MOSCU

Turquía inspecciona otro avión armenio

Moscú, (RIA Novosti), 8 de noviembre.- Un An-12 de Armenia, que hizo escala planificada esta mañana en la ciudad turca de Erzurum, prosiguió el vuelo rumbo a Siria tras ser inspeccionado, comunicó la cadena de televisión turca NTV.

Las autoridades de Turquía habían declarado anteriormente que chequearían todos los aviones de transporte que se dirigen a Siria, con el fin de averiguar si llevan armas a bordo.

Es la segunda vez que un avión armenio debe aterrizar en Erzurum para ser chequeado. El 15 de octubre, un avión que cubría la ruta Ereván-Alepo pudo proseguir el vuelo sólo después de una inspección que duró ocho horas.

Otro avión con ayuda humanitaria armenia realizó el vuelo Ereván-Alepo vía Irán e Irak.

Datos de interés

En Siria hay una numerosa comunidad armenia, de hasta 100.000 personas, de las que unas 50.000 - 60.000 residen en Alepo.

El programa armenio «Ayuda a tu hermano» se dedica a reunir ayuda humanitaria para los compatriotas establecidos en Siria. En el marco de ese programa, ya se reunieron unas 40 toneladas de víveres, según una de sus integrantes, Lilit Galstian.

El conflicto en Siria continúa y adquiere ribetes cada día más graves. Iniciado en marzo de 2011, ya se cobró entre 20.000 y 30.000 vidas, según estimaciones de la ONU.

La pequeña Armenia de Alepo

Uno de los objetivos de la campaña «Ayuda a tu hermano» propiciada por el gobierno armenio es brindar asistencia al pueblo de Siria en general y no sólo a los de origen armenio.

La misión de ayuda humanitaria de referencia no será la única. «Hay más ayuda en camino para los próximos días. Estamos haciendo todo lo posible para garantizar que llegue a todos los sectores de la ciudad de Alepo por igual: musulmanes, cristianos y armenios. Los suministros han sido distribuidos por la Iglesia Apostólica Armenia de Alepo y otras asociaciones de beneficencia» -explicó Hovhannissian.

La primera ayuda humanitaria enviada desde Armenia fue recibida por el primado de la diócesis de la Iglesia Apostólica Armenia de Alepo, arzobispo Shahán Sarkissian, por el cónsul general de Alepo, Garén Krikorian, y el intendente de Alepo, Mohamed Walid, quien expresó su agradecimiento al gobierno de Armenia.

Según los últimos informes, más de 30 civiles armenios fueron asesinados en Siria, miles de personas han huido del país, y varios cientos de familias viven en condiciones muy duras.

Lala Shamamian-Nigolian es otro ejemplo de ello. Su hermana emigró a los Estados Unidos hace apenas dos meses, mientras que su hermano, el padre y la madre se negaron a salir a pesar de que están considerando la posibilidad de ir a Egipto aunque sea por un tiempo. Pero la ruta al aeropuerto es un gran problema, porque es muy peligrosa. Un alto al fuego propuesto por el Comisionado de la ONU Lakhdar Brahimi, podría darles la oportunidad de una tregua pero es inevitable regresar a Siria.

La diáspora armenia muestra su solidaridad con la comunidad armenia de Siria. Las organizaciones armenias e individuos de todo el mundo se han movilizado para ayudar a la comunidad en Siria.

La ministra de la Diáspora de Armenia, Hranush Hagopian, declaró hace unas semanas que desde el comienzo de la revolución, alrededor de 5.000 armenios de Siria se trasladaron a Armenia.

El Genocidio Armenio en las aulas del Colegio Nacional de Buenos Aires

Desde el Programa Educativo y Área Académica de la FLH hemos realizado una charla-debate en el Aula Magna del Colegio Nacional de Buenos Aires con la presencia de estudiantes y directivos de todas las divisiones de 3° y 4° año del turno vespertino.

La actividad, a cargo de profesionales del equipo de la Fundación Luisa Hairabedian, fue organizada en el marco

la práctica genocida. A su vez, compartimos las obras de los colegios participantes del Programa educativo 2011 con la muestra del calendario «Matices para el cambio» realizadas por estudiantes secundarios, donde se busca interpelar y reflexionar sobre las graves violaciones a los Derechos Humanos.

Como cierre, plasmamos nuestras inquietudes y reflexiones en una produc-



de las Jornadas sobre Derechos Humanos y Genocidios que se desarrollan en el Nacional Buenos Aires desde el 22 de octubre hasta el 2 de noviembre.

El eje de la exposición fue la comparación entre el caso de los armenios en el Imperio Otomano y los pueblos originarios en la formación del Estado argentino, considerando los crímenes de lesa humanidad y de genocidio como marco conceptual.

Las actividades comenzaron con la exposición "Sobrevidas" en la cual a partir del testimonio de sobrevivientes y fuentes primarias del Genocidio Armenio se logra vislumbrar la sistematización de

ción colectiva con el aporte de todos los estudiantes que asistieron a la ponencia. Las exposiciones estuvieron hasta el viernes 2 de noviembre en el Hall Central del Colegio Nacional de Buenos Aires.

Queremos agradecer la participación y colaboración de las autoridades de la institución así como a Alexis Papazian, Juan Pablo Artinian, M. Florencia Di Matteo y M. Jazmín Ohanian y el resto de los integrantes de la Fundación Luisa Hairabedian y de las organizaciones que nos acompañan.

Área Educativa / CLEGDH
Fundación Luisa Hairabedian



OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922 6° 34
C.A.B.A.
Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar

CARLOS HATCHERIAN



KALCIYAN
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230-453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

RIGAR'S

Camiseta Exclusiva

Gostanian Hnos.

Instituto San Gregorio El Iluminador

«Shish» de los viernes

Pro viaje a Armenia

Promoción 2013 del Secundario.
Todos los viernes desde las 21.00 hs.

Reservas: 15-6022-7015 / 15-6621-3884
Armenia 1353. Palermo. C.A.B.A.

TRAS LA CALIDA E INESPERADA RECEPCION EN LA RUTA

El éxito de «KOHAR» en Córdoba

Con ansiedad se esperaba el día de la llegada de «KOHAR» a Córdoba y ese día llegó. Fue el miércoles 31 de octubre, alrededor de las 22.30 hs., cuando un grupo de jóvenes (y no tan jóvenes) con banderas armenias flameando, se apostaron a la vera de la ruta, en el peaje de la localidad de Pilar, provincia de Córdoba, para aguardar la llegada de los cinco buses que traían a los integrantes de «KOHAR».



Recepción con banderas y música en la ruta.

Pregno.

La acompañaron el Sr. Shahé Khatchadourian, el maestro Sebouh Abkarian, los Sres. Sevag y Saro Seropian junto al lic. Eduardo Guedikian, presidente de la Colectividad, la Srta. Cecilia Keuchguerian, secretaria y el Sr. Rafael Simonian, tesorero de la Colectividad Armenia de Córdoba, junto a invitados especiales.

El encuentro transcurrió en un ambiente de distensión y cordialidad y fue muy emotivo. Antes de finalizar, la Dra. Pregno tuvo palabras muy elocuentes y entregó a la Sra. Kohar la resolución mediante la cual la presencia del grupo era declarada «De interés cultural provincial». Por su parte, obsequió un mate con bombilla tallada en oro y plata al maestro Sebouh Ab-

recuerdo para la señora Kohar y una plaqueta recordatoria en nombre de la Colectividad, la F.R.A.-Tashnagsutium y la U.G.A.B.

El viernes 2, la Sra. Kohar junto con una pequeña comitiva visitó el Colegio «Sahag-Mesrob», donde los alumnos la recibieron con canciones y poemas, que emocionaron a los visitantes.

El sábado por la tarde, visitaron el Club Antranik. Allí, con una formación especial de la agrupación «Arakats» de Homenetmén, fueron recibidos por el presidente de la Asociación Cultural Armenia de Córdoba, Sr. Meguerdich Koussikian, la presidenta de H.O.M., Sra. Claudia Donabedian y el presidente de Homenetmén, Dr. Eduardo Toutouchian, quienes



La vicegovernadora Alicia Pregno entrega la resolución a la Sra. Kohar Khatchadourian y un presente al maestro Sebouh Abkarian.



En el despacho de la vicegovernadora, la Sra. Kohar Khatchadourian, su hijo Shahé, los hermanos Seropian y el maestro Abgarian con miembros de la Colectividad e invitados.

Los choferes estacionaron a un costado de la ruta y de a poco, a medida que salían de su asombro, los integrantes de «KOHAR» descendieron y todos comenzaron a cantar y bailar al ritmo del duduk y del dhol, en una fiesta que luego continuó en la puerta del hotel donde se alojaban.

El jueves 1 por la mañana, la Sra. Kohar Khatchadourian fue recibida en audiencia especial por la vicegovernadora de la provincia de Córdoba, Dra. Alicia

karian.

El resto del día transcurrió en Villa Carlos Paz, con todo el contingente.

Por la noche, los señores Harut y Shahé Khatchadourian y Sevag y Saro Seropian fueron agasajados con una cena en la sede de la Colectividad Armenia de Córdoba, por sus directivos y representantes de todas las instituciones comunitarias.

En la ocasión, se les obsequió un libro con imágenes de Córdoba, como

invitaron a la Sra. Kohar y a sus acompañantes a visitar el mausoleo que guarda los restos del héroe Aram Yerganian. Allí depositaron una palma de flores.

El R.P. Jeremía Khachadrian rezó un breve responso y luego se trasladaron hacia donde la agrupación scout comen-

zaba sus actividades.

Luego del izamiento de las banderas, los scouts les obsequiaron bufandas con la inscripción de la agrupación.

¡Y por fin llegó el sábado a la noche! ¡La noche más esperada! ¡La noche mágica! Más de 1400 personas se dieron cita



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

El éxito de «KOHAR» en Córdoba

en el estadio «Orfeo Superdomo» de Córdoba para asistir al máximo acontecimiento de la cultura armenia.

El concierto de «KOHAR»

Fueron más de tres horas de disfrute del canto, el baile y la música que nos legaron nuestros poetas inmortales.

A la mitad del programa y luego de un breve intervalo, ante la fuerza que emanaba de las canciones, comenzó la participación espontánea de los jóvenes, que bailaban y cantaban junto a «KOHAR» al pie del escenario, para luego sumar cientos de banderas del Reino de Cilicia y banderas tricolor.

Al final del concierto, era tal la emoción y la euforia del público, que a través de aplausos y gritos al unísono de «¡Urish, urish!» (¡Otra, otra!) obligó al conjunto a salir nuevamente a escena y brindar su arte por otros cuarenta minutos.

El domingo, parte del coro de «KOHAR» con sus voces privilegiadas participó en la celebración de la misa en la Iglesia Armenia «Surp Ke-vork».

Luego de la misa, todo el conjunto «KOHAR» partió ha-

cia Unquillo, para disfrutar de un asado criollo y una tarde distendida, con paseos y cabalgata por los alrededores.

En otro orden de cosas, al igual que la declaratoria de la Provincia, la Municipalidad de Córdoba declaró «De interés cultural municipal» la presencia de «KOHAR» en Córdoba.

Este concierto quedará grabado en la retina y en la memoria de todos y cada uno de los espectadores.

Pasará mucho tiempo y no será fácil de olvidar dada su jerarquía, perfección y, por sobre todo, por la transmisión del sentimiento de armenidad.

Prensa Colectividad Armenia de Córdoba



INSTITUTO MARIE MANOOGIAN



Inaugura tres nuevas aulas para el nivel inicial

- Proyector, computadora y sonido estéreo.
- Aire acondicionado y calefacción.
- Modernos muebles. Baños íntegramente nuevos.
- Más espacio y comodidad.



Natatorio semi olímpico y gimnasio integrados. Dos nuevas aulas de audiovisuales para Secundario. Campamentos y viajes de convivencia.

Gabinete psicopedagógico. First Certificate. Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.

Viaje de estudios a Armenia - Armenian Virtual College



Abierta la inscripción 2013

Armenia 1318 - C.A.B.A. - 4773-2820 - www.ugab.org.ar

DESDE EL PRÓXIMO VIERNES

Nadine Youssefian expone en nuestra sede

Nadine Youssefian presenta sus «Ensamblados Textiles» en el Centro Cultural Tekeyán, vestiduras ensambladas en madera, papel, hierro, telas, trabajando con técnicas del iluminismo, grabados, textos en armenio, alfabeto occidental y tejidos en metal, de la misma manera que se tejían los trajes de los caballeros.

Las tramas de estos vestuarios -logradas tomando trozos de grafitis o texturas urbanas de la ciudad- fueron transformadas en una repetición textil y sumadas a los dorados y metales, logran una evocación de los tejidos orientales, armenios, cultura impregnada en ella por sus ancestros.

Esta mezcla de elementos es el resultado de una serie de «cotas» que comenzó hace varios años sobre papel. Ahora incluye nuevos elementos para lograr trajes a modo de ceremonias, rituales pasados traídos al presente en una nueva mirada y elaboración.

Inauguración de la muestra: viernes 16 de noviembre a las 19.30. Clausura el 5 de diciembre. Puede visitarse de lunes a viernes en Armenia 1329, C.A.B.A.

EN EL 41° ANIVERSARIO DE SU CREACIÓN

«Ereván, Capital Mundial del Libro 2012» en la Universidad Kennedy

Organizado por la directora de la Cátedra Libre Armenia de la Universidad John F. Kennedy, Dra. Rosa Majian, el próximo martes 20 a las 19.00 en la sala «Presidencia Dr. Arturo Frondizi» de la Universidad, sita en Bartolomé Mitre 2152 de esta Capital se realizará un acto académico dedicado a «Ereván, Capital Mundial del Libro 2012», para celebrar los 41 años de la Cátedra.

Participará en la presentación la rectora de la Universidad, Dra. María Elisa Herren de David, acompañando a la Dra. Rosa Majian, quien se referirá a los hechos sobresalientes desarrollados en Armenia y en la Diáspora en 2012. Expondrá sobre el tema el presidente de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, Dr. Alberto Djeredjian, quien viajó a Ereván, en oportunidad de los actos celebratorios.

CORO

El R.P. Mejitar Kuduzian convoca voces de 15 a 40 años, ambos sexos para formar un coro.

Requisitos: tener conocimientos musicales y leer armenio
Interesados, comunicarse al teléfono 4772-3558 y dejar sus datos

87° ASAMBLEA GENERAL DE LA U.G.A.B.

Al margen de las reuniones de trabajo en Ereván

Tal como informamos oportunamente, la Unión General Armenia de Beneficencia realizó su 87° Asamblea General en Armenia, hacia donde viajaron integrantes de la filial Buenos Aires, encabezados por su presidente y miembro del Consejo Central, Sr. Rubén Kechichian, el expresidente Juan Yernazian, el vicepresidente Ricardo Haladjian, el tesorero Daniel Vaneskeheian y los Sres. Daniel Tchilinguirian, Maximiliano Khatchikian y Madllén Tchirian, del Consejo Directivo y la Sra. Elsa Sarafian de Kechichian.



Dentro de las actividades programadas, en la cena de gala que se llevó a cabo en el «Florence Restaurante Complex» de Ereván, el expresidente,

benefactor y miembro honorario de la U.G.A.B., Sr. Juan Yernazian, tuvo la oportunidad no solo de saludar al presidente de Armenia, Sr. Serge Sarkisian y a la primera dama, Sra. Rita Sarkisian, sino de bailar con ellos, en un momento de distensión y diversión, mientras invitados y benefactores acompañan la danza con palmas.



La mejor cocina Armenia
todos los viernes y sábados



Promoción 2013

Instituto Marie Manoogian

Comidas elaboradas por madres y abuelas del instituto

Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar

Pro viaje de estudios a Armenia

Reservas 4773-2820
Armenia 1322 - CABA



INSTITUCION ADMINISTRATIVA
DE LA IGLESIA ARMENIA

Convocatoria

Señores Asociados:

El Consejo Directivo de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia en su sesión de fecha 30 de octubre de 2012, ha resuelto convocar a Asamblea General Ordinaria para el día 18 de diciembre de 2012.

El acto tendrá lugar en la sede de la Institución, calle Armenia 1353, Capital Federal, en la fecha indicada, constituyéndose la Asamblea a las 19 hs. en primera convocatoria y a las 20 hs en segunda convocatoria.

Orden del Día

- 1- Designación de dos asambleístas para firmar el acta de Asamblea.
- 2- Consideración del Balance General cerrado el 31/03/2012.
- 3- Designación de dos socios para integrar la junta electoral.
- 4- Elección de seis miembros titulares para el Consejo Directivo, con mandato hasta la consideración del Balance General al 31/03/2016, seis miembros suplentes con mandato hasta la consideración del Balance General al 31/03/2014, un revisor de cuentas titular con mandato hasta la consideración del Balance General al 31/03/2014 y un revisor de cuentas suplente con mandato hasta la consideración del Balance General al 31/03/2014.

Art. 13. El quórum de las asambleas será de la mitad más uno de los socios con derecho a voto. Si no se obtuviera quórum a la hora fijada en la convocatoria, la asamblea se constituirá válidamente con cualquier número de presentes una hora después.

Alberto Djeredjian, Presidente,
Gustavo Adolfo Romanchuk, Secretario.
Ambos designados por acta de Consejo Directivo de fecha 23 de septiembre de 2010.

ԲՈՂՈՔ՝ ՀԱԿԱՍԵՄԱԿԱՆ ԵՒ ՀԱԿԱՅԱՅԿԱԿԱՆ ԴԱՍԱԳԻՐՔԵՐՈՒ ԴԵՄ

Թուրքիոյ մէջ ուսուցիչներու արհմիութիւն մը անցեալ շաբաթ բողոք ներկայացուցած է դատարան՝ որոշ դասագիրքեր հրապարակէն ետ քաշելու պահանջով: Ըստ նշեալ արհմիութեան ներկայացուցիչներուն՝ Պոլսոյ կարգ մը դպրոցներուն մէջ ցրուած շարք մը դասագիրքերու որոշ հատուածներ հակասեմական բանաձեւումներ կը պարունակեն, ինչ կը վերաբերի պատմական անձնաւորութեանց՝ ինչպէս Տարուհի կամ Այնշթայնի:

Ինդրոյ առարկայ արհմիութիւնը Egitim-Sen, իր հաղորդագրութեան մէջ կ'ըսէ.- «Այս դասագիրքերը կը պարունակեն հակազիտական, հակասեմական, հակահայկական կամ քրիստոնեաներու, անաստուածներու եւ կամ ձախակողմեան գաղափարախօսութեանց պաշտպաններուն ուղղուած վիրաւորական նշումներ: Կը պահանջենք, որ այդ գիրքերը քաշուին հրապարակէն եւ զանոնք դեռ ոչ իսկ 10 տարեկան մանուկներու ձեռքերուն մէջ դնող պատասխանատուները դատապարտուին»:

Այս դասագիրքերուն մէջ կ'ըսուի, օրինակ, անդրադարձ կատարելով Այնշթայնի. «աղտոտ եւ թափփած հագուստով տղայ մըն էր, որ կը քալէր բոպիկ եւ օճառ կ'ուտէր, մինչ այդ տարիներուն Կեսթափոն կը հրկիզէր Յրեաները փուռերու մէջ եւ օճառ կը շինէր անոնցմէ»:

Բացասական արտայայտութիւններ կան նաեւ բնաշրջումի տեսութեան հայր՝ Տարուհիի հասցէին: Իր մասին կ'ըսուի. «Ապօրինի գաղթական Յրեան, որ կ'ատէր իր մեծ քիթը», կամ ալ՝ իր ուսումնասիրութիւններուն վրայ 20 տարի անցուց՝ «կատարելապէս գիտակցելով որ ինքզինքին իսկ կը ստէր»:

Դեռ կան այլ մարգրիտներ, ինչպէս օրինակ՝ «Ֆրեյտը խենէշներու հայրն էր», կամ «Կաղանդ Պապիկը պետք է դատի տալ՝ սեփականութեան բռնաբարման յանցանքով», ելն., ելն.:

ՀՀ դեսպան Վ. Մելիքեանը հանդիպեցաւ ԱՀ փոխնախագահի հետ



Ս.թ. նոյեմբերի 6-ին ՀՀ դեսպան Վ. Մելիքեանը հանդիպում ունեցաւ ԱՀ փոխնախագահ, Սենատի նախագահ Ամադոյ Բուրուի հետ: Հանդիպմանը քննարկուեցին երկկողմ հետաքրքրութիւն ներկայացնող հարցեր:

Անդրադառնալով միջխորհրդարանական կապերի զարգացմանը, կարեորուեց Արգենտինայի Սենատում եւ Հայաստանի Ազգային ժողովում ստեղծուած բարեկամութեան խմբերի ակտիւացումը:

Վ. Բուրուի նշեց, որ տնտեսական բաղադրիչից գատ, մեր երկրների միջեւ լայն հնարաւորութիւններ կան գիտակրթական եւ մշակութային բնագաւառներում համագործակցութեան զարգացման համար: Այդ առնչութեամբ առաջնային դիտուեց համալսարանների եւ քոլեջների միջեւ համագործակցութիւնը:

Վ. Մելիքեանը յայտնեց, որ արդէն քննարկման փուլում է գտնուում Բուենոս Այրեսի պետական համալսարանի եւ Երեւանի Վ. Բրիւսովի անուան լեզուագիտական համալսարանի միջեւ համագործակցութեան մասին յուշագիրը: Միեւնոյն ժամանակ, առաջիկայում նախատեսուում է Արգենտինայի գիտութեան, տեխնոլոգիաների եւ արդիւնաւետ տրարարութեան նախարար Խօսէ Լիոնյ Բարանետայի այցը Հայաստան, որը լուրջ խթան կը հանդիսանայ գիտական եւ տեխնոլոգիաների բնագաւառում երկկողմ յարաբերութիւնները որակական նոր մակարդակի բարձրացնելու համար:

ՀՀ դեսպանը փոխանցեց ՀՀ ԱԺ նախագահի բարեմաղթանքները, ինչպէս նաեւ հրաւերը՝ այցելելու Հայաստան, տեղում ծանօթանալու հայ ժողովրդի պատմութեանը եւ մշակոյթին, որը սիրով ընդունուեց ԱՀ փոխնախագահի կողմից:

Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարքութիւն

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու կը ծանուցանենք թէ Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարքութեան Տնօրէն Ժողովը իր 38-րդ նիստին մէջ, գումարուած 8 Նոյեմբեր, 2012-ին, նախագահութեամբ Ս. Աթոռիս Պատրիարքական Տեղապահ՝ Ս. Արիս Արք. Շիրվանեանի, որոշեց ընդհանուր Միաբանական Ժողով գումարել 2013 թուականի **Յունուար 23, 24 եւ 25 օրերուն**, ընտրելու համար նոր Պատրիարք մը, որպէս յաջորդ հոգեւոյս Ս. Թորգոմ Արք. Մանուկեանին, որուն վախճանումով Ս. Աթոռը թափուր մնացած է:

Կը յուսանք որ ընտրութեան աշխատանքները յաջողութեամբ կ'ընթանան եւ Երուսաղէմի Ս. Աթոռը կ'ունենայ իր արժանընտիր գահակալը: Առ այդ աղօթող ենք որ Աստուած բարին տնօրինէ:

ԴԻՒՆ ՍՈՒՐԲ ԱԹՈՌՅ

ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ 100ԱՄԵԱԿԻՆ ԸՆԴԱՌԱՋ

CCAF-ի (Ֆրանսահայ ընկերակցութիւնները համակարգող խորհուրդ) ազգային խորհուրդի վերջին ժողովին, որ տեղի ունեցած էր 2012 Սեպտեմբեր 29ին, որոշուած էր նախաձեռնել ֆրանսայի մէջ՝ Հայոց Ցեղասպանութեան 100ամեակի արարողութեանց եւ միջոցառումներու պատրաստութեան աշխատանքին:

Ալեքսի Կեօվճեան, որուն յանձնուած է այդ պատրաստութիւնները համակարգելու պաշտօնը, գործակցութեամբ CCAF-ի համանախագահներ Արա Թորանեանի եւ Մուրատ Փափագեանի, կազմակերպած է CCAF-ի անդամ բոլոր ընկերակցութիւններուն մասնակցութեամբ խորհրդակցական ժողով մը, որ տեղի ունեցած է Զոկտեմբեր 24ին՝ ՀԲԸՄ-ի Փարիզի «Ալեք Մանուկեան» մշակութային կեդրոնին մէջ:

Այս ընդհանուր ժողովին գլխաւոր նպատակը եղած է՝ ամփոփել անդամ ընկերակցութեանց կարծիքներն ու առաջարկները, ճշդել կատարուելիք աշխատանքին գլխաւոր ուղղութիւնները, ուրուագծել հարիւրամեակի միջոցառումներու եւ արարողութիւններու նախնական ծրագիր մը:

Այս հանդիպումին իրենց մասնակցութիւնը բերած են՝ Երեւանի Ցեղասպանութեան հիմնարկ-թանգարանի տնօրէն Հայկ Դեմոյեան, դեսպանորդ Վահագն Աթաբեկեան, Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ Ֆրանսայի Թեմական խորհուրդի նախագահ Փաթրիս Ծօլօլեան, ինչպէս նաեւ CCAF-ի անդամ ֆրանսահայ ընկերակցութեանց նախագահներն ու ներկայացուցիչները, որոնք առիթը ունեցած են կարծիքներ փոխանակելու:

CCAF-ը կը յայտարարէ, թէ խորհրդակցական նման երկու հանդիպումներ եւս պիտի կազմակերպուին՝ մէկը Լիոն եւ միւսը Մարսիլիա, նախքան CCAF-ի յաջորդ ազգային խորհուրդին՝ աւելի յստակ գիծերու սահմանումը: Համակարգումի եւ տեղեկատուական աշխատանքները դիւրացնելու նպատակով՝ որոշուած է ներկայացուցիչներ նշանակել իւրաքանչիւր շրջանի համար: Արդէն, Փարիզի շրջանի որպէս ներկայացուցիչ նշանակուած է CDCA-էն Տարուհ Մարտիրոսեան:

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
La Compañía de Teatro "Krikor Satamian"
Presenta:
ՄԷՐ ԵՒ ԾԻԾԱՂ
Amor y Sonrisas
de Yervant Odian
Dirección y puesta en escena: Silvia Kalfaian
Obra en 2 actos, en armenio, subtitulada al español
VIERNES 16 de noviembre - 20.45 hs
Auditorio Gulassarian - Armenia 1322, 1er subsuelo
Bono contribución: \$20, en venta en oficinas de la UGAB, 4773.2820

Ռամկավար Մամուլ

Նախիջեանը՝ Հայաստանին

(Բ. Մաս)

Գրեց՝ ԱՐԱ ԱՅԱՐՈՆԵԱՆ

ԺԲ.-ԺԶ դարերու ընթացքին հայ քրիստոնեայ տարրը հետզհետէ սկսած էր նուազիլ ու Նախիջեանի գաւառները տարբեր ժամանակաշրջաններուն գտնուած են սելճուկ-թաթարներու, թաթար-մոնկոլներու, օղուզ-թուրքմէններու եւ սեֆեան պարսկական հարստութեան տիրապետութեան տակ: Այս շրջանին էր որ հիմնականապէս մահմետական կրօնքի հետեւորդները սկսած են իրենց նստակէաց կենսը:



Աւելի ուշ, 18-րդ դարու կեսերուն, պարսկական իշխանութիւնները, մտահոգ ռուսական կայսրութեան ընդարձակման ծրագրով, որ հասած էր մինչեւ Կովկաս, Նախիջեան ու շրջակայ հայկական գաւառները սկսան տեղափոխել մահմետական գանգուածներ, որոնք բնակութիւն հաստատեցին այդ վայրերուն մէջ՝ պատնէշ հանդիսանալու համար ռուսական յառաջխաղացքին: Ու այդպէս մնաց Նախիջեանը պարսկական տիրապետութեան տակ մինչեւ 1828 թուականը, երբ բնակչութեան թիւին 40 տոկոսը կը կազմէին թաթարներն ու պարսիկները:

մար մինչեւ Դեկտ. 1, 1920 թուականը, երբ Հայաստանի խորհրդայնացումէն ետք՝ Ատրպէյճանի Յեղկոմը պիտի ճանչնար Նախիջեանը, Լեռնային Ղարաբաղը եւ Չանգեզուրը որպէս Խ. Հայաստանի տարածքներ: Բայց այդ օրերու խորհրդային թրքամետ քաղաքականութեան հետեւանքով 1921, Յուլիսի 5-ին, հակասահմանադրական որոշումով, Նախիջեանը եւ Լեռնային Ղարաբաղը կ'ընդգրկուին Ատրպէյճանի կազմէն ներս: Այս հակապատմական որոշումին որպէս հետեւանք, 1923-ի Փետրուարին, Նախիջեանը կը յայտարարուի որպէս ինքնավար մարզ: Տարի մը յետոյ, 1924 Փետրուար 9-ին, Նախիջեան մաս պիտի կազմէր Ատրպէյճանին որպէս ինքնավար հանրապետութիւն, որուն հետ ֆիզիքական որեւէ սահման չունի:

խիջեանի բնակչութեան 1918 թուականէն ասդին կարելի եղած է վիճակագրական տուեալներ որոնել Նախիջեանի բնակչութեան իսկական պատկերին: 135,000 բնակչութեան 40 տոկոսը կը կազմէին հայերը (54,000), 22 տոկոսը պարսիկները, 20 տոկոսը՝ քիւրտերը, 10 տոկոսը՝ ազերի-թաթարները, իսկ մնացած 8 տոկոսն ալ ռուսեր էին: Խորհրդային շրջանի սկզբնաւորութեան պարսիկները պահած էին իրենց իրանեան քաղաքացիութիւնը, իսկ քիւրտերն ու եզիտիները, որպէս քոչուոր, քաղաքացիութիւն չունէին եւ կը զբաղէին անասնապահութեամբ, երբեմն ալ անցնելով թուրքիա:

Թիւրքմէնէլայի ռուս-պարսկական դաշնագրով, որպէս Արեւելեան Հայաստանի անբաժան մաս, Նախիջեանը իր գաւառներով կը դառնայ Ռուսաստանի կայսրութեան մաս: Իսկ հետագային՝ 1849-ին կը մտնէ Երեւանի նահանգի կազմին մէջ, որպէս մարզային տարածք: Այդպէս ալ, այդ իրավիճակը կը մնար մինչեւ 1918 Յուլիսի 14-ը, երբ Զօր. Անդրանիկ իր զօրքով մուտք գործելէ ետք Նախիջեան, գայն կը յայտարարէ անբաժան մաս Խորհրդային Ռուսաստանի, եւ որ, սակայն շատ երկար պիտի չտեւեր, թաթարներուն հոն ստեղծած խլրտումին պատճառաւ:

1919-ի Մարտին, թրքական բանակի նահանջին պատճառաւ Կովկասէն, Նախիջեան մաս կը կազմէ նորաստեղծ Հայաստանի հանրապետութեան, կարճ ժամանակ մը: Թուրքիոյ միջամտութեամբ, նոյն տարուան Ապրիլին, Նախիջեանի տարածքը դարձեալ պիտի անջատուէր Հայաստանէն ու այդ կարգավիճակը պիտի

Ղժբախտաբար, այդ տարիներուն հայութիւնը կը կազմէր միայն 12 տոկոսը բնակչութեան, որ հետագային նուազեցաւ 2 տոկոսի ու ապա, 1989-էն ասդին՝ Նախիջեանը բոլորովին դատարկուեցաւ հայերէ: Վիճակագրական պատկեր Նա-

ին, որոնցմէ գատ հայեր ու ռուսեր կը բնակէին այնտեղ, որպէս խորհրդային քաղաքացիներ: Այս շրջանին, ազերիները արդէն կը կազմէին Նախիջեանի բնակչութեան 90 տոկոսը, իսկ հայերը՝ մօտաւորապէս 7 տոկոսը (9,500 բնակիչ), իսկ ռուսերու թիւն ալ բնակչութեան 3 տոկոսն էր: 1989-ի հայաթափումէն ետք, երբ ունէ հայ չէր մնացած Նախիջեանի տարածքին, արդէն ազերիներու թիւը հասած էր 282,000ի, իսկ հոն մնացող ռուսերն ալ շուրջ 3,800 բնակիչ կը հաշուէին: Նաեւ ի յայտ եկած էր, թէ շուրջ 8,000 խառն ամուսնութիւն կնքած թրքահպատակ եւ իրանահպատակ բնակիչներ հաստատուած են այնտեղ 1990-էն ետք:

Իսկ այսօրուան տուեալներով, 1918-ին Նախիջեանի 10 տոկոս հաշուող ազերիները, այսօր կը կազմէն մարզի 100 տոկոսը:

Որպէս ինքնավար հանրապետութիւն ճարպիկօրէն օգտագործելով խորհրդային իշխանութեան քննութեան եւ ահաբեկչութեան օրէնքները, Ատրպէյճանի ղեկավարութիւնը հասաւ իր նպատակին, միշտ կենսամակարդակը ցած պահելով, առանց զարգացնելու գիւղատնտեսութիւնը, ու կարգ մը գիւղեր եւ ավաններ առանց էլեկտրական հոսանքի պահելով մինչեւ 1969 թուականը:

Վերջին քանի մը տարիներուն երեսն եկած են նոր տեղեկութիւններ, Ատրպէյճանի կազմին մէջ մնացած Նախիջեանի ինքնավար հանրապետութեան շուրջ: Ըստ վերջերս իրատարակուած «Նախիջեան, պատմական եւ արդի շրջանի որոշ հիմնահարցեր» գրքին, խորհրդային իշխանութեանց հեռացումէն ետք (1991), թրքահպատակ ու լաչինաբնակ քիւրտերը սկսած են գաղթել, կամ նպատակադրած են լքել Նախիջեանը՝ մեկնելով Ռուսաստան կամ Թուրքիա, բնակչութեան վիճակագրութեան տալով նոր պատկեր մը, որ սկսած է մտահոգել Պաքուն:

(շարունակելի)

ՀՈԳԵՅԱՆԳԻՍ

Կիրակի, 25 Նոյեմբերի, յաւարտ սուրբ պատարագի, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ մայր տաճարի մէջ, մեր սիրելի տիկնոջ, մօր եւ մեծմօր
ԱՆՆԱ ԵԱԶԸՃԵԱՆ ԱՐՍԼԱՆԵԱՆ-ի
մահուան առաջին տարելիցին առիով:
Ներկայս կը ծանուցանենք հանգուցեալին յիշատակը յարգող մեր ազգականներուն եւ բարեկամներուն:



Տր. Անդրանիկ Արսլանեան եւ ընտանիք

ՀՈԳԵՅԱՆԳԻՍ

Կիրակի, 18 Նոյեմբեր 2012ին, յաւարտ Սուրբ Պատարագի, Հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Վիսենթէ Լոպեսի Սուրբ Գէորգ Եկեղեցոյ մէջ, մեր սիրելի մօր եւ մեծ մօր
ողբ. **ՎԵՐԱ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ ԳԱՐԱԿԷՕԶԼՈՒ-ի**
մահուան 8-րդ տարելիցին առիով:
Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն համայն հանրութեան:
Ջաւակները Արթուրօ եւ Ալին Գարակէօզլու, Էմիլիօ Գարակէօզլու, Անուշ Վերա եւ Լեոն Նազարեան, Թոռները Խորխէ, Նիքոլ, Զլօէ եւ Տենիս Գարակէօզլու, Մաիա եւ Սեպասթիան Գարակէօզլու, Հայկ, Արթուր եւ Ալեքսիա Նազարեան:

ՀՈԳԵՅԱՆԳԻՍ

Վիսենթէ Լոպեսի Հայկական Կրթական Հաստատութիւնը, Սուրբ Գէորգ Եկեղեցոյ Հոգաբարձութիւնը, Վիսենթէ Լոպեսի Ազգային Վարժարանի Հոգաբարձութիւնը, եւ Սուրբ Գէորգ Եկեղեցոյ Տիկնանց Յանձնախումբը Ձեզ կը հրաւիրեն Հոգեհանգստեան պաշտօնին
ողբ. **ՎԵՐԱ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ ԳԱՐԱԿԷՕԶԼՈՒ-ի**
մահուան 8-րդ տարելիցին առիով, որ տեղի պիտի ունենայ Վիսենթէ Լոպեսի Սուրբ Գէորգ Եկեղեցոյ մէջ, **Կիրակի, 18 Նոյեմբեր 2012ին, ժամը 10:30ին:**



Servicios Funerarios Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA – INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Clase práctica de escultura

Durante una de las clases de Arte Armenio los alumnos del Instituto Marie Manoogian trabajaron con la tridimensión, realizando esculturas en arcilla y porcela-

na fría. Los alumnos de 4º grado hicieron vasijas inspiradas en las antiguas cerámicas armenias y también jachkars (cruces de piedra).



Los alumnos de 5º grado se inspiraron en la escultura en homenaje a la independencia de Nagorno Karabagh.

Para conocer diferentes técnicas y materiales, el escultor Martín Yernazian, integrante del Consejo Directivo de la institución, ofreció una clase especial. Los chicos se asombraron al conocer cómo se hace el molde de una

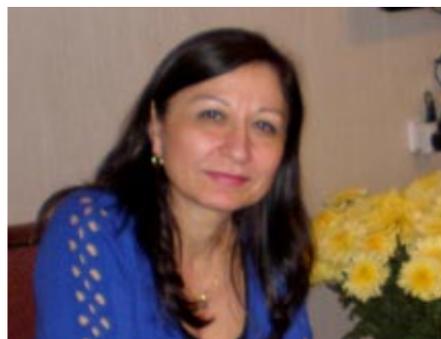


UNA BRILLANTE TRAYECTORIA MÉDICA Y CIENTÍFICA

Dra. Maia Akopian, Jefa del Programa de Hipertensión Arterial del Hospital de Clínicas

Tras el concurso sustanciado el mes pasado, fue designada en el cargo

La Dra. Akopian se desempeña en el Hospital de Clínicas José de San Martín desde hace más de 15 años y asiste diariamente a pacientes que se acercan en busca de atención médica. En el marco de este servicio, realizó diversas investigaciones sobre temas relacionados con hipertensión arterial, por los cuales obtuvo diversos premios, entre ellos “Medalla de Oro al Mejor Trabajo de Clínica Médica”, y en dos oportunidades le fue otorgado el galardón de “Mejor trabajo de Investigación Científica sobre Hipertensión Arterial”.



La Dra. Maia Gevorgian de Akopian nació en Ereván, Armenia. Se formó como médica en la Academia Estatal de Medicina, de donde se graduó con Diploma de Honor. Posteriormente, obtuvo su doctorado en medicina en Moscú. Ya establecida en la Argentina, revalidó su título en la Universidad de Buenos Aires. Más tarde, logró su segundo doctorado en el mismo establecimiento.

Publicó numerosos trabajos de investigación en prestigiosas revistas especializadas nacionales e internacionales tales como “Journal of Hypertension” de Estados Unidos, “Clinical and Experimental Hypertension” de Inglaterra, “Atherosclerosis” de Francia, “Nutrition, Metabolism and Cardiovascular Diseases”, de Italia, etc. Asimismo, sus trabajos fueron presentados en diversos congresos nacionales e internacionales.

Actualmente, además de ejercer este cargo en el Hospital de Clínicas, atiende en la Clínica La Sagrada Familia; se desempeña como docente en la UBA, fue profesora adjunta de la cátedra de Medicina Interna y titular de la cátedra Nutrición y Diabetes en el Instituto Universitario de Ciencias de Salud Fundación Barceló.

En su práctica diaria, combina la

medicina tradicional con la medicina biológica, dando lugar a tratamientos como la terapia neural, la homotoxicología y la acupuntura: allí, crea una atmósfera de confianza imprescindible para la relación médico - paciente.

Los que conocen a la Dra. Akopian saben que ejerce su profesión con gran vocación, dedicándose de lleno a sus pacientes, para intentar mejorar la salud y el bienestar de los mismos. Su formación académica y corazón solidario se ven reflejados en el esfuerzo que pone en cada acción que emprende y en la atención personal que presta para cada uno de sus pacientes.

**Escribanía
Balassanian**

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO

Miembro de la Comisión de
Arancel del Colegio de Escribanos

Florida 716 2º K. C1005 AAP.
C.A.B.A.

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407
escribaniabalassanian@hotmail.com

escultura. Martín llevó al colegio varias obras realizadas en diferentes materiales (piedra, alabastro, cemento) y también un molde en yeso para explicarles todo el proceso de realización de una escultura.

El primer paso fue hacer el boceto en arcilla. Luego se dividió la escultura a la mitad para poder hacer el molde de yeso. Tercero: a partir de ese molde, lo rellenó con yeso y le quedó la escultura.

También les mostró diferentes herramientas para trabajar según el material que se use.

¡Que experiencia tan enriquecedora!

¡Los alumnos quedaron fascinados y todos querían ser escultores!

¡Muchas gracias, Martín, por la visita!

Dirección

Unión General Armenia de Beneficencia

Recital anual
del Coro de Niños y Jóvenes “Nubarian”

“Las Cuatro Estaciones”

Dirección: Prof. Andrea Baghdassarian

Viernes 23 de noviembre - 20.00 horas **Salón Sahakian, 5º piso**
Armenia 1318/1322 **www.ugab.org.ar**

**Coro de Niños y Jóvenes
de la U.G.A.B.**

Los invitamos
a unir nuestras voces
en un sólo canto

Convocamos a niños y jóvenes
de nuestra comunidad
a partir de los 8 años

Dirección: Prof. Andrea Baghdassarian

Todos los Viernes de 16.15 a 18.15 hs

Informes e inscripción
Armenia 1318
4773.2820 - líneas rotativas

1° B METROPOLITANA

Deportivo Armenio celebró sus Bodas de Oro

En el estadio República de Armenia hubo fiesta. ¡Sí, señores! El club que reside en el partido de Escobar cumplió 50 años y lo festejó a lo grande.

El sábado 3 de noviembre, desde las 13, un grupo de hinchas se reunió en la plaza para partir en caravana al estadio. Ya allí se encontraron con la murga Alma Murguera, que le puso alegría y color a la tarde.

La nota emotiva fue la entrega de placas conmemorativas del aniversario a los fundadores y a las glorias del tricolor.

Por supuesto, no podía faltar el clamor de nuestra música armenia que de la mano de Nubar y el grupo Kaiané alegró nuestros corazones en la previa del partido.

El sábado fue un día muy especial, que seguramente quedará grabado en el corazón de todos los hinchas de Armenio. Su gente demostró no solo que está de pie sino que tiene muchas ganas de seguir



creciendo.

La Comisión Directiva agradece a todos los que colaboraron para que la celebración haya sido un éxito.

El partido comenzó a las 16, tal y como estaba programado. El rival de turno fue Villa Dálmine, al cual Manuel Caspary le marcó 2 goles para que los dirigidos por

Fernando Ruiz cerraran la jornada con toda la alegría.

Por otro lado, en la semana se jugó el partido correspondiente a la primera fase de la Copa Argentina y fue un nuevo triunfo del conjunto armenio

por 1 a 0, con gol de Ignacio Concha Cortez eliminando de esta forma al Deportivo Español.

Por la fecha número 17 del Torneo de la Primera B Metropolitana, el tricolor igualó singoles ante el siempre complicado Defensores de Belgrano. En un partido por demás parejo, las situaciones de gol no abundaron. Sin embargo el conjunto armenio controló en todo momento al rival y con orden y buen

juego, estuvo más cerca de quedarse con los 3 puntos.

Ahora habrá que esperar por Chacarita que nos visitará en el Estadio Armenia.



Agenda

NOVIEMBRE

- **Miércoles 14, 21.00 hs.: Recital anual del Conjunto de Danzas Armenias Folkloricas «Masis»**, Teatro El Nacional. Corrientes 960, C.A.B.A.

- **Miércoles 21, de 18.30 a 21.00 hs.: Taller «Como se multiplica el valor de la empresa»** a cargo de Luis Praino y Guillermo Rodríguez. Sin cargo, vacantes limitadas. Reservas: secretaria@camararmenia.org.ar Santa Fe 969, 2° P. C.A.B.A.

- **Miércoles 21, 20.30 hs.: Recital del Conjunto de Danzas Folkloricas Armenias «Narek»** de la Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek. Teatro Apolo, Corrientes 1372, C.A.B.A.

DICIEMBRE

- **Sábado 1, 21.00 hs.: Cena de Fin de Año en Hadjín Dun.** Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

Hokehankisd

El domingo 18 de noviembre próximo, se celebrará una Misa de Responso en la Iglesia San Jorge de Vicente López, en memoria de nuestra querida madre y abuela

VERAKUYUMCIYAN de KARAGOZLU

al cumplirse el 8° aniversario de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a todos los que desean honrar su memoria.

Sus hijos, Arturo y Alin Karagozlu, Emilio Karagozlu,

Anush Vera y Levon Nazarian,

Sus nietos, Jorge, Nicolle, Cloé y Denise Karagozlu,

Maia y Sebastián Karagozlu.

Haig, Arthur y Alexia Nazarian.

Donaciones

Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de la señora Rosa Ichikian, la Comisión de Damas de la UGAB donó \$ 1.000 a la institución.

Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento del profesor Bedrós Hadjian, las familias Oghouljian y Bozuklian donaron \$ 1.500 al Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador.

HOKEHANKISD

Al cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de nuestra querida esposa, madre, abuela y bisabuela

Anna C. Yatzitzian de Arslanian

invitamos a todos los que deseen acompañarnos a honrar su memoria, a participar de la misa de responso que se oficiará el Domingo 25 de noviembre en la Catedral San Gregorio el Iluminador.

Dr. Antranig Arslanian y familia.

ANITZA



Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre y abuelo:

OHANNES OHANNESSIAN "ONNIG"

haremos oficiar una misa el domingo 18 de noviembre próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente invitamos a todos los que desean honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa Anita Ohannessian sus hijos Jacqueline, Cristina y Jorge su hija política, María Ines y su nieto Tomás